

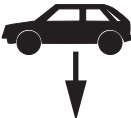
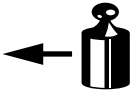



Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži	OPEL Astra Caravan  10-2004 → TYPE: 027401	 EC 94/20 e4 00-2540	 2050 kg	 1650 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 8,97 kN	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td> </tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	
	NL	D	GB	N	SF	I													
F	E	DK	S	CZ															
						(c) BOSAL 24-09-2004 Rev. nr. 01													

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

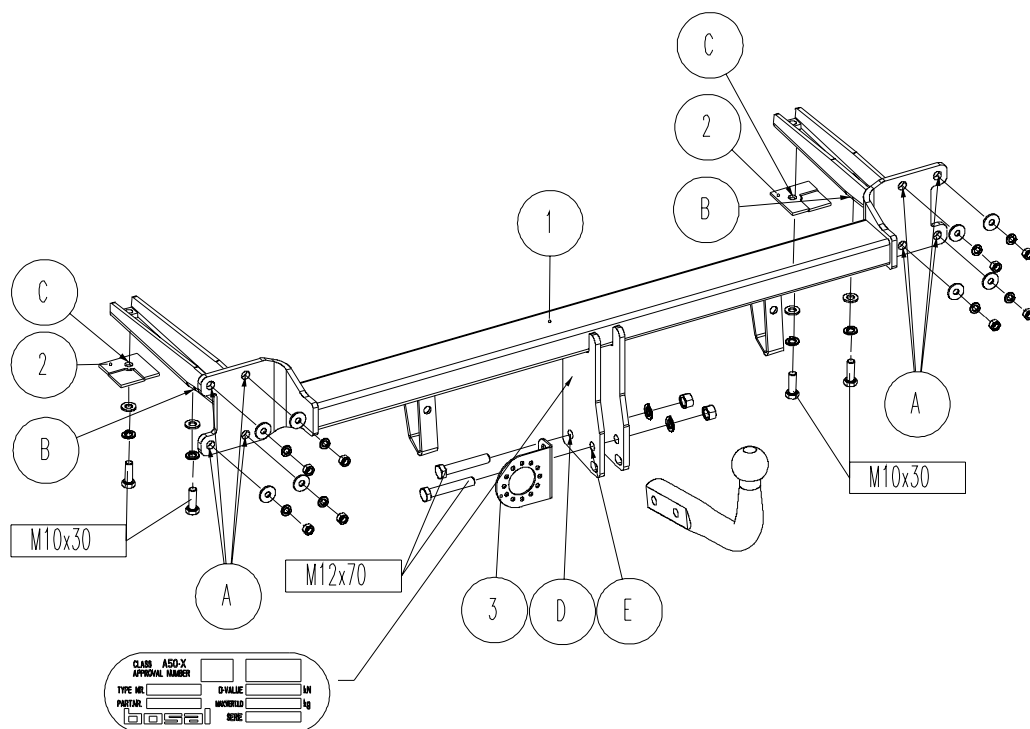
Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	---



4x M10x30
2x M12x70



8x M8
2x M12



8x M8
4x M10
2x M12



4x M10



8x M8

027401 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Demonteer de achterlichten en de daarondergelegen schroeven.
Verwijder 3 schroeven in de wielkasten en 2 schroeven aan de onderzijde van de bumper. Let op voor de parkeersensoren.
3. Maak de uitlaat los.
4. Demonteer de binnenbumper, deze komt te vervallen.
5. Monteer trekhaak "1" t.p.v. de gaten "A" met 8 moeren M8, incl. veer- en carrosserieringen.
Monteer t.p.v. de gaten "B" bouten M10x30, incl. veer- en sluitringen.
Monteer plaatjes "2" t.p.v. de gaten "C" met bouten M10x30, incl. veer- en sluitringen.
6. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren
M8-23Nm
M10-46Nm
7. Herplaats de onder punt 2 en 3 verwijderde onderdelen.
8. Monteer, t.p.v. de gaten "D" en "E", de kogel en stekkerdoosplaat "3" (gat "E") met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
Aanhaalmoment M12-79Nm.
9. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

027401 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
Die Rücklichter und die darunter befindlichen Schrauben demontieren.
3 Schrauben im Radschutzkasten und 2 Schrauben an der Unterseite des Stoßfängers demontieren.
Beachte die Parksensoren!
3. Den Außpuff demontieren.
4. Den Innenstoßfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt!
5. Die Anhängervorrichtung "1" mit 8 Muttern M8, Federringen und Karosseriescheiben an die Löcher "A" montieren.
Schrauben M10x30, Federringe und Unterlegscheiben an die Löcher "B" montieren.
Platten "2" mit Schrauben M10x30, Federringen und Unterlegscheiben an die Löcher "C" montieren.
6. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M8-23Nm
M10-46Nm
7. Alle unter Punkte 2 und 3 entfernten Teile wieder montieren.
8. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte "3" (Loch "E") mit Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an die Löcher "D" und "E" montieren.
Drehmoment: M12-79Nm
9. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

027401 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Dismount the rear lights and the screws underneath it.
Remove 3 screws at the wheel arches and 2 screws at the lower side of the bumper.
Take care of the parking sensors!
3. Loosen the exhaust.
4. Dismount the inside bumper, this will no longer be used.
5. Mount towbar "1" at holes "A" using 8 M8 nuts, including spring washers and large washers.
Mount M10x30 bolts, including spring washers and plain washers at the holes "B".
Mount plates "2" at the holes "C" using M10x30 bolts, including spring washers and plain washers.
6. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M8-23Nm
M10-46Nm
7. Replace all parts removed at line 2 and 3.
8. Mount the ball and socket plate "3" (hole "E") using 2 M12x70 bolts, including spring washers and nuts at the holes "D" and "E".
Torque-wrench: M12-79Nm.
9. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

027401 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez le pare-chocs:
Démontez les feux arrière et les vis rendues ainsi apparentes.
Enlever 3 vis dans les logements de roue et 2 vis au dessous du pare-chocs.
Attention aux détecteurs de stationnement.
3. Enlever l'échappement.
4. Démontez le pare-chocs intérieur. Le pare-chocs intérieur ne sera pas réutilisé.
5. Monter l'attelage "1" au niveau des trous "A" à l'aide des 8 vis M8, des rondelles grower et des rondelles de carrosserie.
Monter les boulons M10x30, les rondelles grower et des rondelles plates au niveau des trous "B".
Monter les plaques "2" au niveau des trous "C" à l'aide des boulons M10x30, des rondelles grower et des rondelles plates.
6. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M8-23Nm
M10-46Nm
7. Remplacer toutes les parties enlevées dans point 2 et 3.
8. Monter la boule et le support de prise "3" ("E") à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous au niveau des trous "D" et "E".
Couple de serrage: M12-79Nm
9. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

027401 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques:
Desmonte las lámparas posteriores y los tornillos que se encuentran debajo de estos.
Quite los 3 tornillos de los pasos de ruedas y los 2 tornillos de la parte inferior del parachoques.
¡Tenga cuidado con los sensores de aparcamiento!
3. Afloje el tubo de escape.
4. Desmonte el parachoques interior, estos ya no van a ser utilizados.
5. Monte el larguero del gancho de remolque "1" en los huecos "A" utilizando 8 tuercas autoblocantes M8, así como las arandelas de fijación y las arandelas grandes.
Monte los tornillos M10x30 en los huecos "B", así como las arandelas de fijación y las arandelas planas.
Monte las placas "2" en los huecos "C" utilizando tornillos M10x30, así como las arandelas de fijación y las arandelas planas.
6. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M8-23Nm
M10-46Nm
7. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2. y 3.
8. Monte el larguero del gancho de remolque y el soporte del kit eléctrico "3" (hueco "E") utilizando 2 tornillos M12x70, así como las arandelas de fijación y las tuercas autoblocantes, en los huecos "D" y "E".
Llave de torsión: M12-79Nm.
9. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

027401 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren:
Fjern baglygterne inkl. boltene herunder.
Fjern de 3 bolte fra hjulkasserne og de 2 bolte fra kofangerens nederste del.
Pas på parkeringsfølerne!
3. Løsn udstødningsrøret.
4. Fjern inderkofangeren, der bliver ikke brug for den senere.
5. Monter tværvangen „1” i hullerne „A” vha. 8 stk. M8 bolte inkl. fjeder- og karrosseriskiver.
Monter boltene M10x30 i hullerne „B” inkl. fjeder- og spændeskiver.
Monter beslag „2” i hullerne „C” vha. bolte M10x30 inkl. fjeder- og spændeskiver.
6. Fastgør tværvangen. Følgende momenter skal iagttages:
M8-23Nm
M10-46Nm
7. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkt 2. og 3.
8. Monter trækkrogen og stikdåseplade „3” i (hullet E) vha. 2 stk. M12x70 bolte inkl. fjederskiver og møtrikker både i hullerne D og E.
Efterspænding med momentnøgle: M12-79Nm.
9. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

027401 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Demonter de bakre lampene og skruene under den.
Fjern de 3 skruene ved hjulbuene og de 2 skruene ved den underste delen av støtfangeren.
Pass på parkeringssensorene!
3. Løs på eksosrøret.
4. Demonter den indre støtfangeren, den trenges ikke lenger.
5. Monter sleper nummer „1” til hullene „A” ved hjelp av 8 stykker M8 muttere, samt sprengskivere og store underlagsskiver.
Monter skruene M10x30 ved hullene „B” samt sprengskivere og flate underlagsskiver.
Monter platene „2” ved hullene „C” ved hjelp av skruene M10x30 samt sprengskivere og flate underlagsskiver.
6. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:
M8-23Nm
M10-46Nm
7. Sett alle bestanddeler beskrevet i punktene 2 og 3 tilbake på plass.
8. Monter tilhengerfestet og tilknytningsplaten nummer „3” (hull „E”) ved hjelp av 2 stykker M12x70 skruer, samt sprengskivere og muttere ved hullene „D” og „E”.
Skiftenøkkel: M12-79Nm.
9. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
10. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

027401 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsplatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera ner stötfångaren, montera av baklyktorna ock skruvarna undertill ta bort dom tre skruvarna vid hjulbågarna samt dom två under skenan.
Tänk på parkeringssensorn.
3. Lossa ljuddämparen.
4. Ta bort den inre stötfångaren, den kommer ej att användas mer.
5. Montera dragstången "1", vid hålen „A”, med hjälp av 8 M8 skruvarna, inklusive, de fjädrande underläggen, och de stora underläggen.
Montera M10x30 skruvarna, vid hålen „B”, inklusive de fjädrande underläggen, och de platta underläggsringarna.
Montera plåtarna "2", vid hålen „C”, med hjälp av M10x30 skruvarna, inklusive de fjädrande underläggen, och de platta underläggsringarna.
6. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:
M8-23Nm
M10-46Nm
7. Montera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som monterades av vid raderna 2., och 3.
8. Montera dragkrokens kroppen, och anslutnings-plåten "3" (hål "E"), vid hålen „D”, och "E", med hjälp av 2 M12x70 skruvarna, inklusive de fjädrande underläggen, och skruvmutterarna.
Åtdragningsnyckel: M12-79Nm.
9. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
10. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

027401 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri.
Irrota takavalot ja niiden alla olevat ruuvit.
Irrota pyörien rungosta kolme ruuvia ja puskurin alapuolelta kaksi ruuvia. Älä vahingoita pysäköintiantureita.
3. Irrota pakoputki.
4. Irrota sisäpuskuri, sitä ei enää tarvita.
5. Kiinnitä vetokoukku "1" reikiin "A" kahdeksalla mutterilla M8, mukaan lukien jousi- ja runkorenkaat.
Kiinnitä reikiin "B" pultit M10x30 sekä jousi- ja tiivisterenkaat.
Kiinnitä levyt "2" reikiin "C" pulteilla M10x30 sekä jousi- ja tiivisterenkailla.
6. Kiristä seuraaviin momentteihin:
M8-23Nm
M10-46Nm
7. Asenna takaisin paikoilleen kaikki kohdissa 2 ja 3 mainitut osat.
8. Kiinnitä kuula ja pistorasialevy "3" (reikä "E") reikiin "D" ja "E" kahdella pultilla M12x70, jousirenkailla ja muttereilla.
Vääntömomentti M12-79Nm.
9. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
10. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

027401 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti.
Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
Smontare i fanali posteriori e le viti di sotto.
Togliere le 3 viti vicino ai parafranghi delle ruote e le 2 viti dalla parte inferiore del paraurti.
Attenzione ai sensori di parcheggio!
3. Allentare la marmitta.
4. Smontare il paraurti interno di cui non ci sarà più bisogno.
5. Montare il dispositivo di traino „1” sul foro „A” utilizzando 8 dadi M8, rondelle elastiche e rondelle grandi.
Montare le viti da M10x30 sui fori „B”, le rondelle elastiche e le rondelle piane.
Montare le lamiere „2” sui fori „C” utilizzando viti M10x30 le rondelle elastiche e le rondelle piane.
6. Fissare la struttura di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio di seguito indicate:
M8-23Nm
M10-46Nm
7. Rimontare tutti i pezzi smontati ai punti 2. e 3.
8. Montare la sfera ed il supporto della presa „3” (foro „E”) utilizzando 2 viti da M12x70, rondelle elastiche e dadi sui fori „D” e „E”.
(Coppia di serraggio: M12-79Nm)
9. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
10. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

027401 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
Odmontujte zadní světla a šrouby pod nimi.
Odstraňte 3 šrouby u oblouku kola a 2 šrouby u spodní části nárazníku.
Dejte pozor na parkovací snímače!
3. Uvolněte výfukovou trubici.
4. Odmontujte vnitřní nárazník, tento už nebudeme potřebovat.
5. Namontujte tažnou tyč číslo „1” k dírámu s označením „A” použitím 8 kusů šroubových matic číslo M8, tak jako i opěrné pružiny a velké podložky.
Namontujte šrouby s označením M10x30 k dírámu s označením „B” spolu s opěrnými pružinami a plochými podložkovými kroužky.
Namontujte plechy číslo „2” u děr s označením „C” pomocí šroubů s označením M10x30, tak jako i opěrné pružiny a ploché podložkové kroužky.
6. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby. Hodnoty točivého momentu:
M8-23Nm
M10-46Nm
7. Vraťte v pořadí zpět na místa všechny součástky odstraněné v řádcích číslo 2. a 3.
8. Namontujte korpus tažného háku a spojovací plech číslo „3” (díra „E”) použitím dvou kusů šroubů s označením M12x70, tak jako i opěrné pružiny a šroubové matice u děr s označením „D” a „E”.
Klíč kroučícího momentu: M12-79Nm.
9. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
10. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.